

19 juin 2012



KATHOLIEKE UNIVERSITEIT  
**LEUVEN**



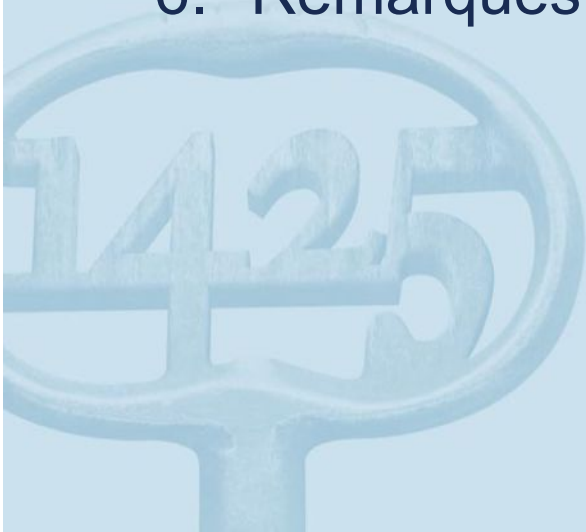
## Ressources vocales et multimodales pour l'organisation séquentielle de l'action

Quelques instructions à la conduite

Séquences en interaction : de la paire adjacente aux activités complexes. Lyon, 18-21 juin 2012

# Quelques instructions à la conduite

1. Introduction
2. Un cas simple
  - 2.1. Séquence et *sequence-closing third*
3. Actions en deuxième position
4. Reconnaître publiquement une action instruite
5. Actions instruites (in)complètes
6. Remarques conclusives



# 1. Introduction



# 1. Introduction

1. Moniteur : *pronto freno*
2. Apprenante : \*pose pied sur pédale de frein\*
3. Moniteur : *voilà*

Analyse possible :

Analyse du discours (Sinclair & Coulthard 1975)

1. Initiation
2. **R**esponse
3. **F**eedback

=> Séquence observée dans des classes (de langue) et largement adoptée et adaptée par les chercheurs d'orientation discursive (McHoul 1978, Mehan 1979, Wells 1993).

“If there is one finding on which learners of classroom discourse agreed, it must be the ubiquity of the three-part exchange structure” (Wells 1993: 1).

# 1. Introduction

Les instructions en ethométhodologie / analyse conversationnelle :  
Goldberg (1975), Amerine & Bilmes (1988), Garfinkel (2002)

Garfinkel (2002) : instruction  
*instructed action* / action instruite } séquence

Participant A : formule une instruction

Participant B : accomplit l'action instruite

⇒ L'instruction (A) projette une action (B) qui complète la séquence  
d'instruction (*instruction sequence*)

“Successfully following instructions can be described as constructing a course of action such that, having done this course of action, the instructions will serve as a descriptive account of what has been done, as well as provide a basis for describing the consequences of such action” (Amerine and Bilmes 1988: 330).

# 1. Introduction

Travaux sur les contextes professionnels :

Relieu (1994) : sur *l'apprentissage des traversées de rue par des non-voyants*

Lerner (1995) : interaction en classe

Svensson, Luff & Heath (2009) : formation de chirurgiens

Lindwall & Elkström (2012) : apprentissage du tricot

Travaux sur les *directifs* :

Cekaite (2010) :

directifs que les parents adressent à leurs enfants

Mondada (2011) :

montre que les directifs s'orientent à la temporalité de l'action en cours et au contexte mobile

# 1. Introduction

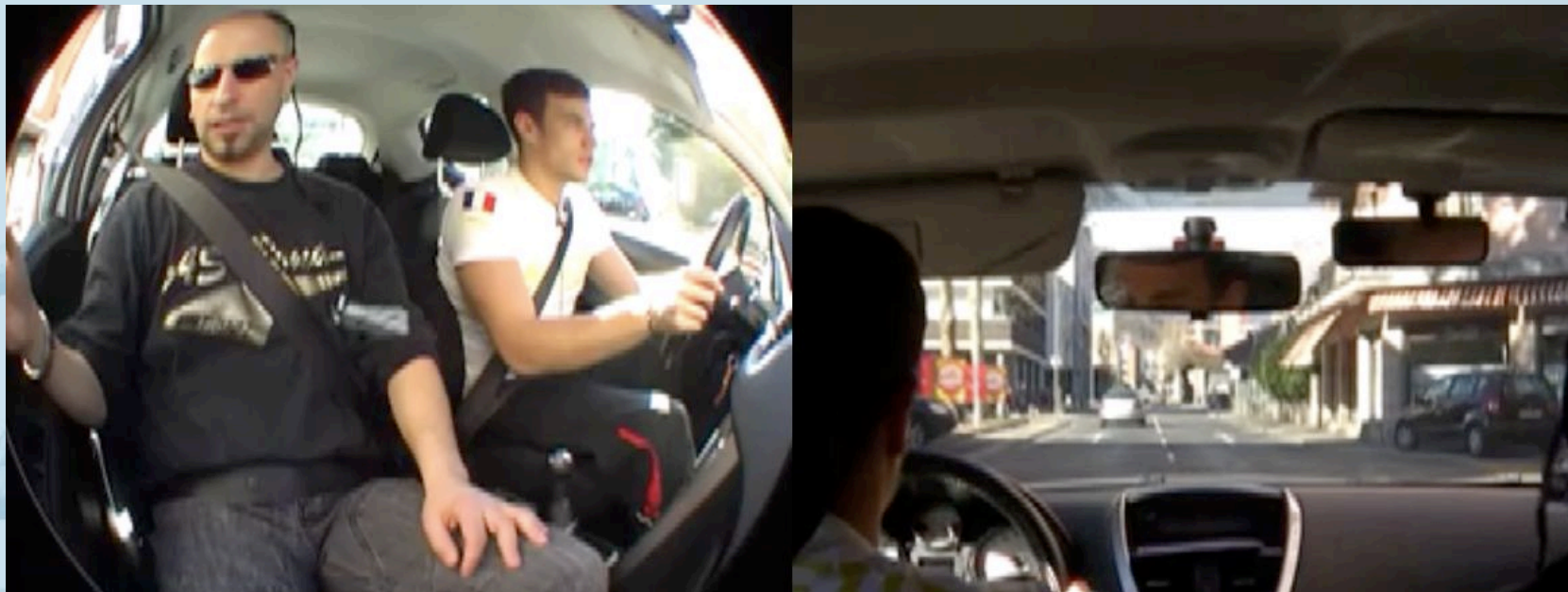
⇒ Vu la dimension séquentielle des instructions / actions instruites et le rapport indexical qui les lie aux activités qui sont accomplies *in vivo* (Garfinkel 2002), les séquences d'interaction doivent être analysées dans leur déploiement temporel, séquentiel et situé.

*contra* la description de Searle (1975) des directifs en tant que 'actes du langage'



# 1. Introduction

- 7 leçons d'auto-école (d'une heure chacune)
- 2 moniteurs différents
- 7 apprenants différents





# 1. Introduction

L'interaction en voiture :

Laurier (2005), Laurier et al. (2008) : navigation, catégories des participants

Haddington & Keisanen (2009), Haddington (2010) : navigation, multiactivité, prise de tour

De Stefani & Mondada (2007) : orientation dans l'espace

Projets de recherche en cours :

*Spatial reference in mobile settings of interaction. A conversation analytic and multimodal analysis of driving lessons* (A.-D. Gazin)

*Habitable cars* (B. Brown, E. Laurier, H. Lorimer)

*Talk and drive* (P. Haddington, M. Rauniomaa, M. Pelkonen)

*Back behind the wheel. Social-interactional perspectives on older drivers and driver education* (M. Rauniomaa)

\**Learning to be mobile* (J. Cromdal, M. Broth, L. Levin)

## 2. Un cas simple



Ex. 1) 10163sg2BM4/09:35-09:57

```
1      +(0.5)+  
ins    *.....+-->  
  
2      INS    pro*nt*o freno,+  
        prêt  frein  
ins    -->+reg*,,,,,,+  
  
3      +(0.1)+(0.3)+(0.3)+(0.6)  
ins    +.....+reg-----+,,,,,-->  
app    *pied s/frein*  
4      INS    voi:+là.  
ins    -->+  
5      (18.4)
```

⇒ 1 : Instruction / formulation d'un directif (l. 2)

2 : Action instruite (l. 3)

3 : *Sequence-closing third* (l. 4)

## 2.1. Séquence et *sequence-closing third*

En analyse conversationnelle, la *paire adjacente* et généralement décrite comme une *séquence minimale*.

Schegloff (2007) décrit les expansions de séquences en termes de *post-expansions* :

“Minimal post-expansion involves the addition of one additional turn to a sequence after its second pair part.” (p. 118)

“The import of ‘minimal’ is [...] that the turn which is added is designed not to project any further within-sequence talk beyond itself.” (p. 118)

- |         |  |                        |
|---------|--|------------------------|
| 1 Nan : | =‘hhh Dz <u>he</u> av iz own apa:rt[mint?] | Première partie de PA  |
| 2 Hyl : | [‘hhhh] Yea:h,=                            | Deuxième partie de PA  |
| 3 Nan : | = <u>Oh</u> ;                              | Sequence-closing third |

## 2.1. Séquence et *sequence-closing third*

Actions « minimales » possibles en troisième position (selon Schegloff 2007) :

*Oh*

*Okay*

Assessments

Éléments composés

Postmortems



# 3. Actions en deuxième position

La deuxième position peut être occupée par différentes actions :

- action instruite (ex. 1)
- expansion de la séquence (ex. 2)
- *acknowledgements* (ex. 3)

=> L'action accomplie en deuxième position n'est pas le fruit du hasard : à travers elle les participants exhibent des traitements spécifiques de l'instruction



# 3. Actions en deuxième position

Expansion de la séquence en deuxième position

Ex. 2) 9412sgVP1/08:28-08:41

```
1  INS  marce più lunghe,  
      vitesses plus longues  
2      (0.5)  
3  INS  *se ce la fa, (0.1) *marce lunghe. come al solito.  
      si elle arrive vitesses longues comme d'habitude  
      app *main levier vitesse*  
4      *(1.0)          *(1.3) *(0.7)          *(0.9)  
      app *main volant*          *main levier*  
      app          +reg levier+  
5  APP  aspetta +eh+  
      attends euh  
      ins          +reg levier+  
6  INS  hehehe  
7  APP  ce [la posso fare  
      je peux y arriver  
8  INS  [se la terza è lì la quarta sarà,  
      si la trosième est là la quettrième sera  
9      (0.6)  
10 INS  occhei.  
      oké  
11     (1.3)
```



=> instruction, reformulation (ll. 1-3)  
=> action instruite, expansion (ll. 3-8)  
=> *sequence-closing third* (l. 10)

# 3. Actions en deuxième position

1. Instruction (ll. 1-3)
2. Action instruite (l. 4)
3. Expansion initiée par apprenant (ll. 5-8)
4. Action instruite (ll. 5-9)
5. Sequence-closing third (l. 10)

=> Auto-réparation de l'action instruite ?

Observations :

- Le sequence-closing third est « absent » et cette absence peut être traitée comme « accountable » – contra Seedhouse (2004) selon le quel l'absence du sequence-closing third impliquerait une évaluation positive.
- Bruit du moteur (la voiture comme « participant »)

Ex. 2) 9412sgVP1/08:28-08:41

```

1  INS   marce più lunghe,
        vitesses plus longues
2        (0.5)
3  INS   *se ce la fa, (0.1) *marce lunghe. come al solito.
        si elle arrive vitesses longues comme d'habitude
        app *main levier vitesse*
4        *(1.0)          *(1.3) *(0.7)          *(0.9)
        app *main volant*          *main levier*
        app                                +reg levier+
5  APP   aspetta +eh+
        attends euh
        ins                                +reg levier+
6  INS   hehehe
7  APP   ce [la posso fare
        je peux y arriver
8  INS   [se la terza è lì la quarta sarà,
        si la trosième est là la quetrième sera
9        (0.6)
10 INS   occhei.
        oké
11        (1.3)

```

# 3. Actions en deuxième position

Qu'en est-il de Schegloff (2007) ?

=> *Non-minimal expansion* (148-168)

- Other-initiated repair
- Disagreement-implicated other-initiated repair
- Topicalization
- Rejecting/challenging/disagreeing with the second pair part
- First pair part reworkings post-expansion

=> *Insert expansion* (97-114)

- Post-first insert expansion (other-repair)
- Pre-second insert expansion

Les expansions décrites par Schegloff sont des expansions initiées par le locuteur « suivant » !



# 3. Actions en deuxième position

*Acknowledgement* en deuxième position



Ex. 3) 10163sg2BM4/06:08-06:19

```
1      (1.3)
2  INS  >all*ora< più* avanti* ci sarà* una preselezione noi pr*enderemo&
        alors plus loin il y aura une présélection nous prendrons
ins     *.....*ppMD---*,////////*
ins     +.....+regMG-----+,,////////-->
3      &quel*la, (0.4) verso +destra.+
        celle      vers la droite
ins     -->*          +reg app+-->
4  APP  o:+cchei.
        oké
ins     -->+
5  INS  occhei.
        oké
6      (0.6)
7  INS  allora *cominciamo (0.4) a sca*lare la marcia mettiamo la seconda,
        alors commençons à rétrograder la vitesse mettons la deuxième
ins     *regMD-----*
8      (1.9)
```

=> instruction : point de repère + formulation directive (ll. 1-3)

=> l'instruction ne doit pas être accomplie immédiatement

# 3. Actions en deuxième position

Rapports entre syntaxe du tour d'instruction, environnement spatial et temporel et l'action accomplie en deuxième position

```

2  INS  >all*ora<  più*  avanti*  ci  sarà*  una  preselezione  noi  pr*enderemo&
      alors  plus  loin  il  y  aura  une  présélection  nous  prendrons
      ins  *.....*ppMD---* , , , , , , , , , , *
      ins  +.....+regMG-----+ , , , , , , , , , , -->
3  &quel*la, (0.4) verso +destra.+
      celle  vers  la  droite
      ins  -->*  +reg  app+-->
4  APP  o:+cchei.
      oké
      ins  -->+
  
```

- => Le format du tour est complexe (« allora », référence spatiale, futur...) ; il s'agit d'une phrase complète
- => La formulation de ce tour prend plus de temps
- => L'instruction est reconnaissable comme une instruction qui ne demande pas une exécution immédiate
- => Pour APP, une manière de réceptionner l'instruction sans l'exécuter immédiatement consiste à dire « occhei »
- => La syntaxe est sensible aux contingences spatiales et temporelles

# 4. Reconnaître publiquement une action instruite

Les actions en deuxième position peuvent être suivies de *sequence-closing thirds* (Schegloff 2007)

1. Instruction / formulation directive
2. Action instruite
3. *Sequence-closing third*



# 4. Reconnaître publiquement une action instruite

Les cas les plus fréquents :

- « occhei » (ex. 2, 3)
- *assessment* (ex. 1)

=> compliments / assessments ?



**Ex. 4) 10163sg2BM4/04:05-04:12**

```
1  INS    allora (0.2) metti la freccia,  
      alors           metts le clignotant  
2      (2.9) ((APP change de vitesse et active le clignotant))  
3  INS    occhei,  
      oké
```

# 4. Reconnaître publiquement une action instruite

Ex. 5) 9412sgVP1/09:06-09:20

1 APP ce la faccio dai ce la f[accio: h''  
*je vais y arrivee allez je vais y arriver*

2 INS [dai che ce la fai. se non ce la fai  
*allez tu vas y arriver si tu n'y arrives pas*

3 marcia più piccola.  
*vitesse plus petite*

4 (0.3)

5 INS dai terza  
*allez troisième*

6 (0.4)

7 INS terza su frizione gas:  
*troisième (stop) embrayage gas*

8 (0.4)

9 INS giù secco.  
*au fond (d'un coup)*

10 (0.7)

11 INS eh: quasi  
*bon presque*

12 (0.8)

13 INS però innestala prima eh ricordati sempre di innestar la frizione  
*mais engage-le d'abord hein rappelle toi toujours d'engager l'embrayage*

14 (0.1) e poi gas.  
*et ensuite gas*



=> Les évaluations négatives sont systématiquement suivies par des explications (*accounts*) formulées par l'instructeur.

# 4. Reconnaître publiquement une action instruite

=> Suite d'instructions  
(*instructional chains*,  
Goldberg 1975)

=> Pas de verbes dans  
les instructions

=> Les verbes sont  
utilisés dans le  
commentaire de la  
l. 13 (directif)

Ex. 5) 9412sgVP1/09:06-09:20

1 APP ce la faccio dai ce la f[accio: h''  
*je vais y arriver allez je vais y arriver*

2 INS [dai che ce la fai. se non ce la fai  
*allez tu vas y arriver si tu n'y arrives pas*

3 marcia più piccola.  
*vitesse plus petite*

4 (0.3)

5 INS dai terza  
*allez troisième*

6 (0.4)

7 INS terza su frizione gas:  
*troisième (stop) embrayage gas*

8 (0.4)

9 INS giù secco.  
*au fond (d'un coup)*

10 (0.7)

11 INS eh: quasi  
*bon presque*

12 (0.8)

13 INS però innestala prima eh ricordati sempre di innestar la frizione  
*mais engage-le d'abord hein rappelle toi toujours d'engager l'embrayage*

14 (0.1) e poi gas.  
*et ensuite gas*

# 4. Reconnaître publiquement une action instruite

La formulation d'une « action suivante » en troisième position

## Ex. 6) 9412sgVP1/26:11-26:29

- 1 APP  $\epsilon:h^a$  dipendenza di che bolli ho messo xxxxx[xxxx  
*en fonction de quel timbre j'ai mis xxxxxxxx*
- 2 INS [AH:: occhei comodo.  
*ah oké pratique*
- 3 sinistra sinistra sinistra sinistra.  
*gauche gauche gauche gauche*
- 4 (1.1)
- 5 INS gas punto.  
*gas point*
- 6 (2.3)
- 7 INS vai che^è libero.  
*vas-y c'est libre*
- 8 (5.0)



# 5. Actions instruites (in)complètes

Un problème pratique : quand une action instruite est-elle accomplie de façon reconnaissable ?

Ex. 7) 10163sg2BM4/06:20-06:32

```

1      *(0.2)
ins   *.....-->
ins   +.....-->
2  INS      +'h vai *a vede+re se arriva+ qualcu+no arriva+ qualcuno?
          vas   voir   s'il arrive quelqu'un quelqu'un arrive
ins     -->*pp----*,//////////,*
ins     -->+reg droite-----+,//////////,+ +.....+regD-->
app     +reg D--+
3  APP      +no.+
app     +regD+
4      (0.3)+
ins     -->+
5  INS      occhei (0.2) cerca *di svol*tare* nella tua *parte del*la corsia eh?
          oké         essaie de tourner   dans ta partie de la voie hein
ins     *.....*pp--*,//////////,*
app     *volant G-->
6      (1.4)
7  INS      perfetto.*
          parfait
app     -->*
8      (0.2)
9  INS      *e *proseguir*emo dritto.
          et nous continuerons tout droit
ins     *..*pp-----*gg-->
10     (0.3)

```





# 5. Actions instruites (in)complètes

I. 2 : projette une action verbale + incarnée

I. 3 : « no »

I. 5 : « occhei » + instruction suivante

```

Ex. 7) 10163sg2BM4/06:20-06:32
1      *(0.2)
   ins  *.....-->
   ins  +.....-->
2  INS  +'h vai *a vedetre se arriva+ qualcu+no arriva+ qualcuno?
        vas   voir   s'il arrive quelqu'un quelqu'un arrive
   ins  -->*pp-----* ,,,,,,,,,,,,,,*
   ins  -->+reg droite-----+ ,,,,,,,,,,,,,+ +.....+regD-->
   app  +reg D--+
3  APP  +no.+
   app  +regD+
4      (0.3)+
   ins  -->+
5  INS  occhei (0.2) cerca *di svol*tare* nella tua *parte del*la corsia eh?
        oké          essaie de tourner dans ta partie de la voie hein
   ins  *.....*pp--* ,,,,,,,,,,,,,*
   app  *volant G-->
6      (1.4)
7  INS  perfetto.*
        parfait
   app  -->*
8      (0.2)
9  INS  *e *proseguir*emo dritto.
        et nous continuerons tout droit
   ins  *..*pp-----*gg-->
10     (0.3)

```

I. 7 : l'évaluation (« perfetto ») est formulée pendant que APP est encore engagé dans l'action instruite

- a) l'action instruite est traitée comme accomplie à toutes fins pratiques
- b) le moniteur évalue l'action en cours

=> l'instruction suivante (I. 9) est également initiée « tôt »

# 5. Actions instruites (in)complètes

S'orienter vers une deuxième position « absente »



Ex 8) 9412sgVP1/ 09:20-09:38

1 INS ai semafori, (0.1) (°in°) direzione rivera.  
aux feux direction rivera

2 (0.3)\*(0.3)\*(0.4)

ins \*.....\*reg apprenant-->

3 INS l'hai visto il cartello?  
tu l'as vu le panneau

4 (0.6)

5 APP si\*nis\*tra.  
gauche

ins -->\*,\*,\*,\*

6 (0.7)

7 INS sai dov'è  
tu sais où c'est

8 (0.6)

9 INS perché il cartello non l'hai guarda<sup>h</sup>[ato=  
parce que le panneau tu ne l'as pas regardé

10 APP [h''

11 APP =il cartello non [c'è neanche (lì)]  
le panneau n'y est même pas là

12 INS [h'' h'' sì che] c'è^è là=  
oui il y est il est là

13 APP =ah sì è vero.  
ah oui c'est vrai

14 INS ''h (0.2) occhei.  
oké

15 (1.9)

16 INS colpa mia eh te l'ho detto: (0.3) in ritardissimo.  
ma faute hein je te l'ai dit beaucoup trop tard

# 5. Actions instruites (in)complètes

- l. 1 : instruction ; point de repère + direction
- l. 2 : moniteur regarde apprenant
- l. 3 : première partie de paire adjacente qui projette une réponse du type « oui » « non »
- l. 5 : deuxième partie de paire adjacente
- l. 9 : formulation de l'action non accomplie
- l. 11 : *account*
- l. 12 -13 : négociation de l'existence du panneau
- l. 14 : « occhei »
- l. 16 : mitigation, le moniteur assume la responsabilité

Ex 8) 9412sgVP1/ 09:20-09:38

1 INS ai semafori, (0.1) (°°in°°) direzione rivera.  
aux feux direction rivera

2 (0.3)\*(0.3)\*(0.4)  
ins \*.....\*reg apprenant-->

3 INS l'hai visto il cartello?  
tu l'as vu le panneau

4 (0.6)

5 APP si\*nis\*tra.  
gauche

ins -->\*,\*,\*,\*

6 (0.7)

7 INS sai dov'è  
tu sais où c'est

8 (0.6)

9 INS perché il cartello non l'hai guarda<sup>h</sup>[ato=  
parce que le panneau tu ne l'as pas regardé

10 APP [h''

11 APP =il cartello non [c'è neanche (lì)]  
le panneau n'y est même pas là

12 INS [h'' h'' sì che] c'è^è là=  
oui il y est il est là

13 APP =ah sì è vero.  
ah oui c'est vrai

14 INS 'h (0.2) occhei.  
oké

15 (1.9)

16 INS colpa mia eh te l'ho detto: (0.3) in ritardissimo.  
ma faute hein je te l'ai dit beaucoup trop tard

## 6. Remarques conclusives

- Les séquences d'instructions comme paires adjacentes + *sequence closing third*
- Premier tour
  - Différents formats syntaxiques possibles :
    - Phrases complètes
    - Tours sans verbes
    - Répétitions d'unités simples (« sinistra »)
  - => Les instructions les plus « immédiates » sans formulées sans verbe !
  - => La syntaxe est sensible aux changements spatio-temporels et aux contingences actionnelles

## 6. Remarques conclusives

- Deuxième position
  - Différentes actions possibles :
    - Accomplissement de l'action instruite
    - *Acknowledgement* (« occhei »)
    - Expansion
  - => La deuxième position rend visible le « degré de difficulté » de l'instruction
  - => La deuxième position rend visible la temporalité de l'accomplissement



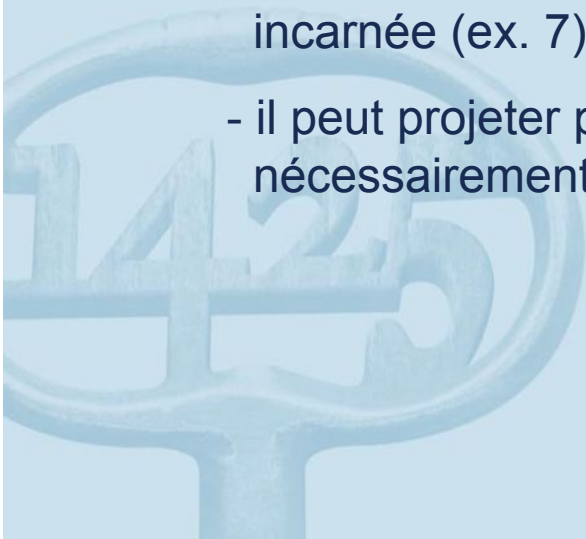
# 6. Remarques conclusives

- Troisième position
  - Différentes actions possibles :
    - *Acknowledgement* (« occhei »)
    - Evaluation/compliment
    - Instruction suivante (=> *instructional chains*)
  - => En troisième position le moniteur peut clore la séquence de façon « définitive »
  - => Une évaluation négative n'est pas terminale : elle est suivie d'une explication



## 6. Remarques conclusives

- Les participants disposent de ressources spécifiques pour se rendre mutuellement reconnaissable
  - qu'une instruction a été donnée
  - qu'une action instruite a été accomplie
- Les instructions sont à la fois fragmentaires (dans leur formulation) et multi-projectives
  - le moniteur peut projeter en même temps une action verbale + une action incarnée (ex. 7)
  - il peut projeter plusieurs actions pertinentes qui ne sont pas nécessairement formulées (ex. 8)





Merci de votre attention.

[elwys.destefani@arts.kuleuven.be](mailto:elwys.destefani@arts.kuleuven.be)